



## **Bulgarian Diocese of Toledo** **Orthodox Church in America**

**519 Brynhaven Drive Oregon, OH 43616**

**ARCHBISHOP ALEXANDER**  
**Diocesan Prelate**

**Office: (419) 693-9540**  
**Fax: (419) 693-9541**  
**Mobile: (419) 690-9979**  
**email: alexander@bdoca.org**

### **PASCHA 2020**

Beloved in the Lord,

Christ is risen! Indeed He is risen!

It has been said that life under the restrictions of the COVID-19 pandemic is a "new normal." For us, however, this is far from "normal." Normally, clergy and faithful, tired yet edified by the forty-day Great Fast, would now be gathering in temples for the services of Holy Week. We would stand together, in the company of that "great cloud of witnesses" represented in the holy icons, and take the final steps of a liturgical journey that began with Forgiveness Sunday Vespers.

This year, we still grow weary, but it is weary of "stay-at-home" orders and the anxieties of not knowing how much longer our nation will be occupied by the coronavirus. We still anxiously await joyous liturgical celebrations in our churches, but this year we are unsure when they will come. This year has been far from normal and I am sure we all share the sentiment that doing this once in a lifetime is quite enough.

However, in the face of these unexpected challenges, let us be assured that God's providence is at work in these times, as it is at all times. This year, we are closer than ever to the countless faithful who came before us that celebrated our Lord's resurrection in even more adverse situations. Let us remember our brethren behind the iron curtain, who sat at home singing the Paschal hymns in hushed voices lest their neighbors give them up to the authorities. Let us remember the Christians under the Ottomans and the Romans whose public celebration of the Risen Lord would cost them their lives, and then only after horrific tortures. Think of the joy in our forebears' hearts the first time they could cry out for all to hear, "Christ is Risen!" When we are again able to gather for the divine services, we will not have to imagine what that felt like; we will have had a small taste of it ourselves.

This year, we have a choice. We can look at the journey we've been on with bitterness and remorse, or we can be grateful for an opportunity to stand with those who came before us, whose devotion and faith in the face of great adversity made it possible for us today to "glorify Christ, Risen from the dead." Patience, my children. "Those who endure will gain their lives," as the Risen Lord fills their hearts with his life-giving presence. Wherever Christ is, be it in church or at home behind closed doors, there is "eternal life and his great mercy."

With love in the risen Christ,

*Archbishop of Toledo and the Bulgarian Diocese –  
Orthodox Church in America*



## Bulgarian Diocese of Toledo Orthodox Church in America

519 Brynhaven Drive Oregon, OH 43616

ARCHBISHOP ALEXANDER  
Diocesan Prelate

Office: (419) 693-9540  
Fax: (419) 693-9541  
Mobile: (419) 690-9979  
email: alexander@bdoca.org

Пасха 2020

Възлюбени в Господа,

Христос Воскресе! Воистина Воскресе!

Казано е, че животът под ограниченията на COVID-19 пандемията е “нова норма”. За нас обаче това далеч не е “нормално. “ Обикновено духовниците и верните, уморени, но обновени от четиридесетдневния Велик пост, сега биха се събирали в храмове за службите на Страстната седмица. Ние щяхме да застанем заедно в компанията на онзи „голям облак от свидетели“, представен в светите икони, и да направим последните стъпки на богослужебно пътешествие, започнало с Неделните вечерни на прошката.

Тази година ние все още се изморяваме, но умората е от препоръките „да си останем у дома“ и от тревогите да не знаем колко още нацията ни ще бъде заета от коронавируса. Все още с нетърпение очакваме весели литургични празници в нашите църкви, но тази година не сме сигурни кога ще дойдат. Тази година е далеч от нормалната и съм сигурен, че всички споделяме мнението, че преживяването на това веднъж в живота е напълно достатъчно.

Въпреки това, пред тези неочаквани предизвикателства, нека бъдем сигурни, че Божието провидение действа в тези времена, както по всяко време. Тази година ние сме по-близо от всякога до безбройните верни, дошли преди нас, които отпразнуваха Възкресението на нашия Господ в още по-неблагоприятни ситуации. Нека си спомним нашите братя зад желязната завеса, които седяха вкъщи и пееха пасхалните химни с приглушени гласове, за да не ги предадат съседите на властите. Нека си спомним за християните под османците и римляните, чието публично честване на Възкръсналия Господ би им струвало живота, и то само след ужасяващи мъчения. Помислете за радостта в сърцата на нашите предци, когато за пръв път могат да извикат и всички да чуят: “Христос Воскресе!” Когато отново сме в състояние да се съберем за божествените служби, няма да се налага да си представяме какво е това; сами ще сме имали вече малко опит.

Тази година имаме избор. Можем да гледаме на пътуването, което сме извървяли с горчивина и угризение, или можем да бъдем благодарни за възможността да застанем с онези, които са дошли преди нас, чиято преданост и вяра в лицето на голямото неблагополучие направи възможно днес да “прославим Христос, Възкръснал от мъртвите.” Търпение, мои деца. “Тези, които търпят, ще спечелят живота си,” тъй като Възкръсналият Господ изпълва сърцата им със своето животворно присъствие. Където и да е Христос, било то в църква, или у дома зад затворени врати, има „вечен живот и неговата голяма милост. “

С любов във Възкръсналия Христос,

+Александър

Архиепископ на Толедо и на Българската епархия - Православна Църква в Америка



## Bulgarian Diocese of Toledo Orthodox Church in America

519 Brynhaven Drive Oregon, OH 43616

**ARCHBISHOP ALEXANDER**  
Diocesan Prelate

Office: (419) 693-9540  
Fax: (419) 693-9541  
Mobile: (419) 690-9979  
email: alexander@bdoca.org

### PAȘTILE 2020

Iubiții mei în Domnul,

Hristos a înviat! Adevărat a înviat!

S-a spus că viața sub restricțiile pandemiei COVID-19 e o “nouă normalitate.” Și totuși pentru noi această viață e departe de a fi “normală.” În mod normal, clericii și credincioșii, obosiți și întăriți de Marele Post de patruzeci de zile, s-ar aduna acum în biserici pentru slujbele Săptămânii Mari. Am sta împreună înconjurați de “marele nor de martori” reprezentați în icoane, și am face ultimii pași pe drumul liturgic care a început cu vecernia din Duminica Iertării.

Anul acesta tot suntem slăbiți, dar slăbiți de ordonanțe de carantină și de anxietatea de a nu ști cât va mai fi națiunea noastră ocupată de coronavirus. Așteptăm cu neliniște bucuroasele sărbătoriri liturgice din bisericile noastre, dar anul acesta nu știm când vor veni. Anul acesta a fost departe de normal, și sunt convins că toți împărtășim sentimentul că e de ajuns să trecem prin aceasta odată în viață.

Cu toate acestea, în fața acestor încercări neașteptate, să fim siguri că purtarea de grijă a lui Dumnezeu pentru toate lucrează și în aceste vremuri, precum lucrează întotdeauna. Anul acesta suntem și mai apropiați de credincioșii nenumărați care au trăit înaintea noastră, care au sărbătorit Învierea Domnului nostru în împrejurări și mai ostile. Să ne aducem aminte de frații și surorile noastre din spatele cortinei de fier, care au stat acasă cântând imnurile de Paști cu voci scăzute, ca vecinii să nu îi predea autorităților. Să ne aducem aminte de creștinii de sub stăpânirea otomanilor sau a romanilor, pe care sărbătorirea publică a Domnului Înviat i-ar fi costat viața, și asta numai după torturi cumplite. Să ne gândim la bucuria din inimile strămoșilor noștri când pentru prima oară au putut striga ca toată lumea să audă: “Hristos a înviat!” Când vom putea din nou să ne adunăm pentru slujbele dumnezeiești, nu va mai trebui să ne închipuim ce au simțit ei atunci; vom avea și noi o parte din aceeași experiență.

Anul acesta avem de ales. Ne putem uita la drumul pe care am fost cu amărăciune și cu părere de rău, sau putem fi mulțumitori pentru prilejul de a sta împreună cu cei care au viețuit înaintea noastră, a căror evlavie și credință în fața adversității au făcut posibil ca noi astăzi să îl “mărim pe Hristos, Înviat din morți.” Răbdare, iubiții mei! “Cei ce rabdă își vor câștiga viața,” precum Domnul Înviat le umple inimile cu prezența Lui de viață-dătătoare. Orișunde este Hristos, în biserică sau în casele cu uși închise, acolo este “viața veșnică și marea Lui milă.”

Cu dragoste în Hristos,

Arhiepiscop de Toledo și al Eparhiei Bulgare - Biserica Ortodoxă din America